

Models 11-AV, 22-AV & 13-AV

Free Floating Lever Air/Gas Vents

Luft/Gas-Entlüfter mit Freischwingendem Hebelmechanismus

Purgeurs d'Air/de Gaz à Levier Libre Non-Guidé

Purgadores de Aire y Gas con Palanca de Flotación Libre

Ontluchters - met Bolvlotter

Eliminatori d'Aria e Gas da Liquidi in Pressione

These instructions should be used by experienced personnel !

Diese Gebrauchsanweisung ist von Fachpersonal zu benutzen !

Ces instructions devraient être utilisées par du personnel expérimenté !

¡Estas instrucciones deben ser utilizadas por personal experimentado !

Onderhoud uitsluitend uit te voeren door ervaren personeel !

Queste istruzioni devono essere utilizzate da personale esperto !

PRODUCT DESCRIPTION - PRODUKTBESCHREIBUNG - DESCRIPTION DU PRODUIT - DESCRIPCION DEL PRODUCTO - PRODUKT OMSCHRIJVING - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Model shown on the picture: 22-AV - Die Abbildung zeigt das Modell 22-AV - Photo: modèle 22-AV

Modelo mostrado en la fotografía: 22-AV - Model op foto: 22-AV - Modello in figura: 22-AV

- GB** Armstrong Stainless Steel Free Floating Lever Air/Gas Vent
2 Connections (Bottom Inlet - Top Outlet) or 3 Connections
(Side Inlet - Top Gas Outlet - Bottom Liquid Outlet)
- D** Armstrong Luft/Gas-Entlüfter aus Schmiedestahl mit
Freischwingendem Hebelmechanismus
2 Anschlußarten (Einlaß Unten - Auslaß Oben) oder 3
Anschlußarten (Seitlicher Einlaß - Entlüftung Oben - Abfluß Unten)
- F** Purgeur d'Air/de Gaz en Acier Inoxydable, à Levier Libre et Non-Guidé
2 Raccordements (Entrée par le Bas - Sortie vers le Haut) ou 3
Raccordements (Entrée sur le côté - Event Dessus - Sortie Liquide
vers le Bas)
- E** Purgador de Aire y Gas con Palanca de Flotación Libre
Armstrong en Acero Inoxidable
2 Conexiones (Entrada Inferior - Salida Superior) o 3
Conexiones (Entrada Lateral - Salida de Gas Superior - Salida de
Líquido Inferior)
- NL** Armstrong Roestvrijstalen Ontluchter
2 Aansluitingen (Bodem Inlaat - Top Uitlaat) of 3
Aansluitingen (Zijde Inlaat - Top Ontluchting - Bodem Vloeistof Uitlaat)
- I** Eliminatori d'Aria e Gas da Liquidi in Pressione - In
Acciaio Inossidabile
2 Connessioni (Entrata al Fondo - Uscita in Alto) o 3 Connessioni
(Entrata Laterale - Uscita Aria in Alto - Scarico Liquido/Bilanciamento
sul Fondo)



Detailed version of this IOM is available on our website at armstronginternational.com.

Reference Bulletin 46-C – English language (only)

For detailed material specifications, options, approximate dimensions and weights, see Armstrong literature or consult your local Representative.

Für detaillierte Werkstoffangaben, Zubehör, Abmessungen und Gewichte, sehen Sie die Armstrong Datenblätter oder fragen Sie Ihre Armstrong-Vertretung.

Pour toute spécification détaillée des matières, options, dimensions et poids, veuillez vous référer à la littérature Armstrong ou prendre contact avec votre Représentant local.

Para especificaciones de materiales detalladas, opciones, dimensiones aproximadas y pesos, ver catálogos Armstrong o consultar con su Representante local.

Voor gedetailleerde materiaal specificaties, afmetingen en gewichten, zie de Armstrong documentatie of neem contact op met uw plaatselijke Vertegenwoordiger.

Per la specifica dettagliata dei materiali, accessori opzionali, dimensioni e pesi approssimativi, vedere la documentazione appropriata o contattare il Distributore locale.

IMPORTANT NOTE - WICHTIGER HINWEIS - NOTE IMPORTANTE NOTA IMPORTANTE - BELANGRIJK - NOTA IMPORTANTE

The float might be blocked with a fixing device (rod, metal thread or polystyrene) to avoid damages during transportation. Make sure the float is free before installing the liquid drainer/air vent. Refer to the product for more information.

Der Schwimmer kann mit einer Befestigungsvorrichtung (Stange, Metallfaden oder Polystyrol) blockiert werden, um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass der Schwimmer frei ist, bevor Sie das Flüssigkeitsablass- / Entlüftungsventil installieren. Weitere Informationen finden Sie im Produkt.

Le flotteur peut être bloqué à l'aide d'un dispositif de fixation (tige, fil métallique ou polystyrène) afin d'éviter d'éventuels dégâts lors du transport. Assurez-vous de libérer le flotteur avant d'installer le purgeur. Reportez vous au produit pour plus d'informations.

La boya podría bloquearse con un dispositivo fijador (vástago, rosca de metal o poliestireno) para evitar daños durante el transporte. Asegúrese de que la boya está suelto antes de instalar el drenador de líquido / venteador de aire. Consulte el producto para más información.

De vlotter kan geblokkeerd zijn door een aangebrachte fixatie (staaf, metalen draad of polystyreen) om beschadigingen gedurende transport te voorkomen. Controleer dat de vlotter vrij kan bewegen voordat het ontwateringsventiel of ontluchter geïnstalleerd wordt. Gaarne informatie hierover op het product bekijken.

Il galleggiante potrebbe essere fissato per mezzo di un dispositivo (astina avvitata, filo metallico o polistirene) per evitare danni durante il trasporto. Assicurarsi che il galleggiante sia libero prima di installare il liquid drainer / air vent. Far riferimento al prodotto per maggiori informazioni.

INSTALLATION - INSTALLATIONSANWEISUNG - INSTALLATION INSTALACION - INSTALLATIE - INSTALLAZIONE

Model shown on the drawing: 22-AV - Die Zeichnung zeigt das Modell 22-AV -

Schéma: modèle 22-AV - Modelo mostrado en el dibujo: 22-AV -

Model op tekening: 22-AV - Modello in figura: 22-AV

Possible connections: screwed, socketweld or flanged -

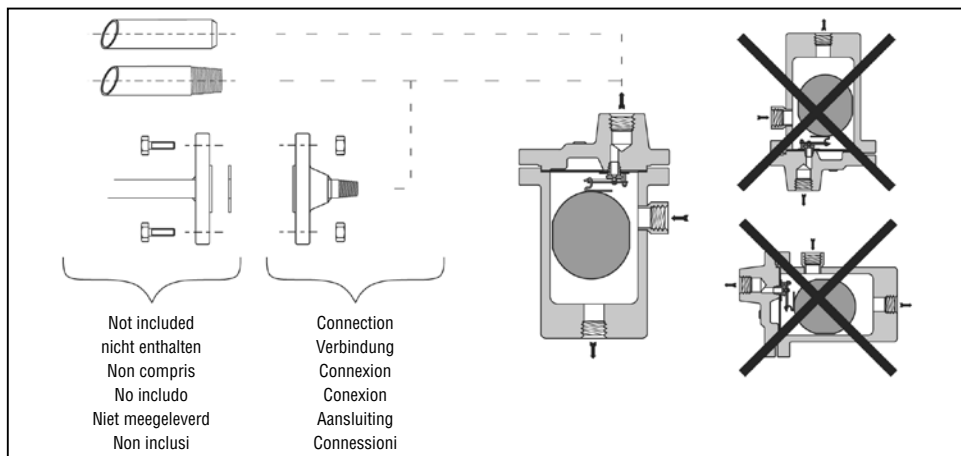
Mögliche Anschlußarten: Muffengewinde, Schweißmuffen oder Flansche -

Raccordements possibles: taraudé, à souder ou à brides -

Conexiones posibles: roscada, SW o bridada -

Mogelijke aansluitingen: draad, las of flens -

Connessioni disponibili: filettate, tasca a saldare o flangiate



START-UP PROCEDURE

(Side inlet - Top gas outlet - Bottom liquid outlet) -

INBETRIEBNAHME

(seitlicher Einlaß - Entlüftung oben - Abfluß unten) -

PROCEDURE DE DEMARRAGE

(Entrée sur le côté - Événement dessus - Sortie liquide vers le bas) -

PROCEDIMIENTO DE PUESTA EN MARCHA (Entrada lateral -

Salida de gas superior - Salida de líquido inferior) -

OPSTARTPROCEDURE

(Zijde inlaat - Top ontluchting - Bodem vloeistof uitlaat) -

PROCEDURA D'AVVIAMENTO (Entrata laterale -

Uscita aria in alto - Scarico liquido/Bilanciamento sul fondo)

For detailed hookups and adapted start-up and shut-down procedures, see Armstrong literature or consult your local Representative.

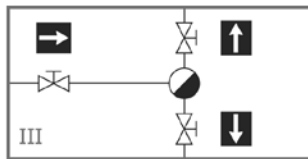
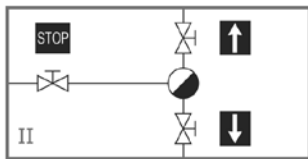
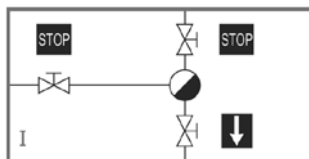
Für detaillierte Informationen über Installation, Inbetriebnahme und Außerbetriebnahme sehen Sie die Armstrong Datenblätter oder fragen Sie Ihre Armstrong-Vertretung.

Pour plus de détails à propos des procédures de démarrage et d'arrêt, ainsi que pour l'installation, veuillez vous référer à la littérature Armstrong ou prendre contact avec votre Représentant local.

Para informarse sobre conexiones detalladas y procedimientos adaptados de puesta en marcha y parada, consulte los catálogos Armstrong o diríjase a su Representante local.

Voor gedetailleerde montage en installatie instructies zie het betreffende Armstrong documentatieblad of neem contact op met uw plaatselijke Vertegenwoordiger.

Per procedure dettagliate di collegamento, d'avviamento e di fermata, vedere la documentazione Armstrong o consultare il Distributore locale.



SHUT-DOWN PROCEDURE

(Side inlet - Top gas outlet - Bottom liquid outlet) -

AUSSERBETRIEBNAHME

(seitlicher Einlaß - Entlüftung oben - Abfluß unten) -

PROCEDURE D'ARRET

(Entrée sur le côté - Événement dessus - Sortie liquide vers le bas) -

PROCEDIMIENTO DE PARADA (Entrada lateral -

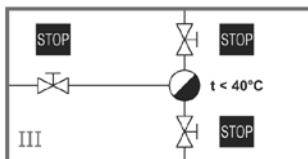
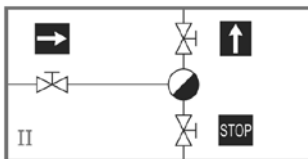
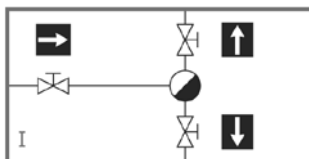
Salida de gas superior - Salida de líquido inferior) -

UIT BEDRIJFNAME

(Zijde inlaat - Top ontluchting - Bodem vloeistof uitlaat) -

PROCEDURA DI FERMATA (Entrata laterale -

Uscita aria in alto - Scarico liquido/Bilanciamento sul fondo)



MAINTENANCE - WARTUNG - MAINTENANCE MANTENIMIENTO - ONDERHOUD - MANUTENZIONE

For troubleshooting, testing methods, frequency of maintenance and detailed spare parts list, see Armstrong literature or consult your local Representative.

Für detaillierte Informationen über Fehlersuche, Testmethoden, Wartungsintervallen und Ersatzteillisten fragen Sie Ihre Armstrong-Vertretung.

Pour le dépannage, les méthodes de test, la fréquence d'entretien et la liste détaillée des pièces de rechange, veuillez vous référer à la littérature Armstrong ou prendre contact avec votre Représentant local.

Para detección de posibles averías, métodos de test, frecuencia de mantenimiento y lista detallada de repuestos, ver catálogos Armstrong o consultar con su Representante local.

Voor het oplossen van problemen, test methodes, onderhoud en gedetailleerde onderdelenlijsten, zie de Armstrong documentatie of neem contact op met uw plaatselijke Vertegenwoordiger.

Per la soluzione di eventuali problemi, metodi di prova funzionalità, frequenza di manutenzione e dettaglio della lista ricambi, vedere la documentazione Armstrong o consultare il Distributore locale.



Equipment under pressure - Operating temperature > 100°C - Make sure trap is cold before handling!

Armatur steht unter Druck - Arbeitstemperatur > 100°C - Stellen sie sicher, dass die Armatur kalt und drucklos ist, bevor an dieser gearbeitet wird!

Equipment sous pression - Température en fonctionnement > 100°C - Laisser le purgeur refroidir avant toute manipulation!

Equipo bajo presión - Temperatura de trabajo > 100°C ; - Asegúrese de que el purgador esté frío antes de manipularlo!

Toestel onder druk - Werktemperatuur > 100°C - Condenspot moet afgekoeld zijn alvorens eraan te werken!

Apparecchiatura in pressione - Temperatura operativa > 100°C - Assicurarsi che lo scaricatore sia freddo prima d'intervenire!

MODELS WITH CE MARKING - MODELLE MIT CE KENNZEICHNUNG - MODELES MARQUES CE - MODELOS CON LA MARCA CE - MODELLEN MET CE KEUR - MODELLI CON MARCATURA CE

Model	PMA	TMA	Volume	Orifice	PMO
Modell	PMA	TMA	Volumen	Ventilgröße	PMO
Modèle	PMA	TMA	Volume	Orifice	PMO
Modelo	PMA	TMA	Volumen	Orificio	PMO
Model	PMA	TMA	Volume	Klepdoorlaat	PMO
Modello	PMA	TMA	Volume	Orifizio	PMO
13-AV	39 barg	260°C	1.46 l	Check on the order Entsprechend Ihrer Bestellung Voir la commande Chequear con el pedido Kijk op de order Verificare su ordine	Depends on orifice Von der Ventilgröße abhängig Dépend de l'orifice Depende del orificio Afhankelijk van klepdoorlaat Dipende dall'orifizio



Überreicht durch:
ASA Horst Wieber GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 17, 28816 Stuhr
Tel.: 0421/565727-0 • E-Mail: info@asa-germany.de • www.asa-germany.de